



Programme des
élèves internationaux
NOUVEAU-BRUNSWICK

InfoLETTRE



Volume 9, numéro 1 - AUTOMNE 2018



✈ **Retour sur le camp
d'été 2018**

✈ **Récit d'une
amoureuse du
français**

✈ **La famille Roy
accueille une élève
pour la 6^e fois**



À gauche : Andrea Santos, Meri Seppälä et Sinem Uysal. À droite : Meri, ses soeurs d'accueil, sa mère d'accueil et le père Noël.

Une élève transformée par son expérience au N.-B.

Meri Orvokki Seppälä de la Finlande a prononcé un discours émouvant en juin dernier lors de la cérémonie des élèves internationaux à la polyvalente Roland-Pépin à Campbellton.

« Devenir une élève internationale était peut-être la décision la plus folle de ma vie, mais aussi la meilleure décision que j'ai jamais prise », a dit Meri durant son discours.

Sa mère d'accueil, Lisette Maltais, admet que c'est celle qui a le plus changé parmi les dix élèves qu'elle a hébergés au fil des années.

« C'est une personne qui était beaucoup renfermée. Elle ne disait rien et ne parlait pas de ses émotions. Elle ne souriait pas. Avec le temps, elle a changé complètement. À la fin de l'année, elle a ébloui tout le monde avec son discours. Mon père en parle encore », souligne-t-elle.

Meri a d'ailleurs terminé son discours en affirmant avoir beaucoup changé pendant l'année. « J'ai appris à sourire de nouveau, appris à comprendre des mauvaises blagues de ma mère d'accueil, pris de la maturité (je vous jure que mes parents ne me connaissent plus) et la plus importante, je suis devenue une personne que je veux être. »

Même si l'élève est retournée en Finlande, elle et sa mère d'accueil se parlent encore régulièrement au téléphone. Des retrouvailles sont même déjà prévues pour l'été prochain.

« Meri et moi, on veut organiser en 2019 un voyage dans les pays nordiques », explique Lisette.

L'expérience de Meri confirme d'ailleurs cette phrase célèbre : ce n'est pas une année dans une vie, mais une vie dans une année. ★

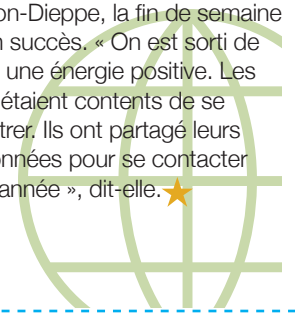


Orientation 2018



Le groupe qui a participé à l'orientation les 8 et 9 septembre à Bathurst.

Chaque année, une fin de semaine d'orientation est organisée pour permettre à tous les élèves du programme de se rencontrer et d'être guidés sur le déroulement de leur expérience au Canada. Des jeux brise-glace et de leadership ont été proposés aux élèves afin de les encourager à se connaître. Selon Chantal Laviolette, la coordonnatrice pour la région de Moncton-Dieppe, la fin de semaine était un succès. « On est sorti de là avec une énergie positive. Les jeunes étaient contents de se rencontrer. Ils ont partagé leurs coordonnées pour se contacter toute l'année », dit-elle. ★



Le groupe d'élèves internationaux qui ont participé au camp d'été 2018 en compagnie des monitrices.

Un camp d'été profitable

Pour une quatrième année consécutive, le Programme des élèves internationaux a proposé un camp d'été de deux semaines en août 2018. Les élèves étaient hébergés à l'Université de Moncton, campus de Moncton et ont suivi des cours de français en plus de participer à des activités et excursions dans la province.

Cette année, 16 élèves ont participé au camp d'été en provenance du Mexique (11 élèves), de la Slovaquie (1 élève), de l'Allemagne (1 élève) et de la Suisse (3 élèves).

Michèle Josée Arsenault était monitrice au camp d'été pour la première fois cette année. En comparaison à d'autres camps d'été, Michèle Josée est d'avis que le camp d'été pour les élèves internationaux se démarque des autres.

« J'ai fait d'autres camps avec des jeunes de la région. C'était très différent. Ça permet d'élargir notre culture générale en deux semaines. Ça permet de voir les différentes cultures et les ressemblances aussi », affirme-t-elle.

Un enseignant de français s'occupait de donner trois heures de cours de français chaque matin aux élèves afin qu'ils maîtrisent un vocabulaire de base et des phrases pratiques. En seulement deux semaines, les participants apprennent beaucoup et sont mieux outillés pour commencer l'école en septembre.

Deux élèves ont d'ailleurs animé le gala qui a eu lieu la dernière journée du camp. C'était l'occasion idéale de présenter aux familles d'accueil venues chercher leur élève ce qu'ils ont appris en plus d'apprendre à les connaître davantage. ★



Les élèves ont pris part à de nombreuses activités, dont les festivités du 15 août (à gauche) et une excursion en bateau (à droite).



Perin Çelik, amoureuse de la langue française

Perin Çelik de la Turquie est arrivée au Nouveau-Brunswick il y a à peine deux mois. Déjà, son amour pour la littérature l'amène à lire dans la langue de Molière. Élève de 11^e année à la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany d'Edmundston, ses préférences littéraires sont surprenantes. Elle lit des œuvres classiques comme du Voltaire, des essais de Montaigne et des pièces de théâtre. Son livre préféré : *Le rouge et le noir* de Stendhal.

« En Turquie, mon école était une école francophone, explique-t-elle. On étudiait la littérature et la civilisation. On séparait la littérature par siècle et on était rendu au 19^e siècle. »

Même si ces livres sont parfois difficiles à comprendre pour Perin Çelik, cela ne l'empêche pas de poursuivre sa lecture en français. Le dictionnaire l'aide beaucoup pour comprendre certains mots.

« On ne lisait pas [à mon école en Turquie], on faisait l'analyse de textes. On lisait des critiques. Maintenant, je lis des œuvres », explique l'élève.

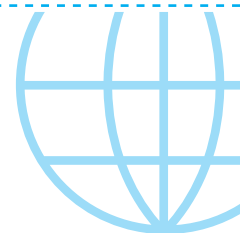
De plus, Perin Çelik participe au journal étudiant. Elle a même écrit une histoire pour l'Halloween. (On peut lire son histoire sur notre site web : www.pacnb.org.)

Perin Çelik s'adapte bien à sa nouvelle vie au Nouveau-Brunswick. L'élève turque envisage même d'étudier à l'Université de Moncton à la fin de ses études secondaires.

«Les universités sont mieux ici qu'en Turquie, poursuit-elle. Je veux étudier en français. » ★



Perin Çelik de la Turquie.



Voyage à Toronto

Chaque année, deux voyages sont organisés en collaboration avec le New Brunswick International Student Program (NBISP). Les élèves ont la possibilité de visiter Toronto en octobre et la ville de Québec en mars. Cette année, huit élèves de notre programme ont participé au voyage de groupe dont Elin Schwab (Allemagne), Marcel D'Allura (Italie), Eva Reisig (Allemagne), Maja Katzer (Allemagne), Kristina Luptakova (Slovaquie), Olivia Merz (Suisse), Stella Friker (Allemagne) et Sarah Pavelkova (Slovaquie). ★



La famille Roy investie dans le Programme des élèves internationaux

Les familles d'accueil sont au cœur du Programme des élèves internationaux. Les jeunes ont ainsi la chance de vivre dans un environnement francophone et familial. Cela permet notamment de pratiquer le français en plus de participer à de nombreuses activités culturelles avec la famille.

Parmi ceux qui acceptent de recevoir un élève, la famille Roy est un bon exemple. Ils accueillent cette année leur 6^e élève. C'est Lily Watanabe de la Suisse (10^e année) qui demeure avec eux et leurs deux filles.

Au commencement

Plutôt que de partir en voyage en 2013, la famille Roy a accepté d'héberger Sarah de la Colombie.

« On adore voyager et on aime découvrir de nouvelles choses. Quand on voyage, on aime faire ce que les gens de la région font. On aime trouver les places authentiques », explique la mère d'accueil.

Les élèves deviennent au fil des ans, des membres à part entière de leur famille. Ils ont d'ailleurs rendu visite récemment à Johanna en Allemagne, qu'ils ont accueillie l'an dernier.

Puis, Jocelyne Roy souligne qu'il est de plus en plus intéressant pour ses filles d'accueillir des élèves, car elles deviennent de bonnes amies. Elles sont proches en âge.



La famille Roy composée de Jean-Frédéric Roy, Jocelyne Roy, leurs deux filles Marianne Roy et Zoé Roy ainsi que Lily Watanabe de la Suisse (à droite).

Elle précise qu'il est essentiel d'avoir l'esprit ouvert lorsqu'on accueille un élève international.

« C'est important de les accueillir comme un membre de la famille et non comme un locataire. Pour prendre avantage de l'expérience, de vivre et d'apprendre sur leur culture », ajoute-t-elle. ★



Sortie dans la Péninsule acadienne

C'est une belle soirée qu'ont vécu les élèves du programme dans la Péninsule acadienne en octobre. Ils ont eu la chance de visiter le Village historique acadien la nuit pour l'Halloween. Après une sortie en septembre à Papineau Falls, le groupe de la Péninsule s'est retrouvé pour une activité de *Terreur au village*. ★



PAC
PLACE AUX COMPÉTENCES
Suzanne Gagnon
Directrice

CONTACTEZ-NOUS

Programme des élèves internationaux - Nouveau-Brunswick

(bur) 506.532.8532
(cell) 506.533.6381
suzanne@pacnb.org

344, rue Main, bureau F
Shediac (N.-B.)
Canada E4P 2E8

 www.nbfr.ca

